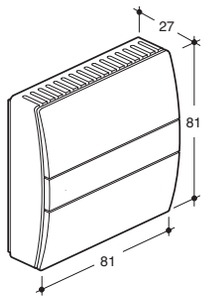
:hager

6E 5501.c



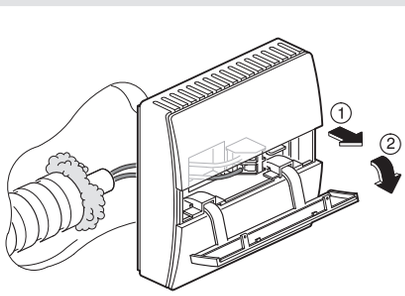
EK081

(FR) Sonde d'ambiance fixe

Notice d'instructions

(DE) Fühler mit fester Einstellung

Bedienungsanleitung



La sonde EK081 peut être associée au thermostats EK187, EK186, au thermostat programmable EG502, au régulateur EK286 et au module minitel T050 ;

Installation

Obturer la gaine afin d'éviter tout courant d'air en provenance de celle-ci pour ouvrir la trappe :

① saisir la trappe de part et d'autre de la sonde, tirer horizontalement
② faire basculer la trappe vers le bas

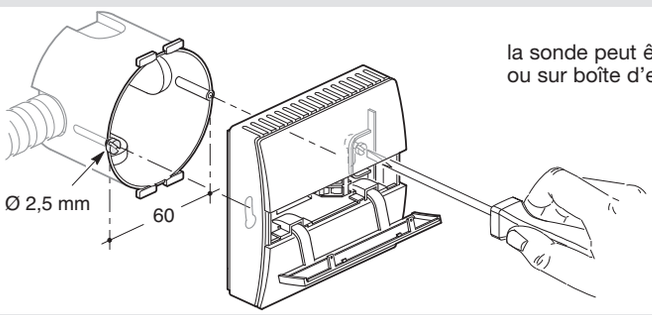
Der Fühler EK081 kann zusammen mit den Thermostaten EK187, EK186, dem programmierbaren Thermostat EG502, oder mit dem Regler EK286 verwendet werden ;

Montage

Eventuelle Zugluft kann zu Verfälschung der Messung von Fühler Raumtemperatur führen Öffnen der Abdeckung :

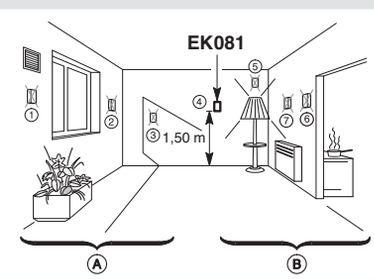
① Abdeckung beidseitig nach vorne ziehen

② Abdeckung nach unten kippen



la sonde peut être installée en saillie ou sur boîte d'encastrement

Der Fühler kann für Wandmontage oder auf Unterputzdosen montiert werden

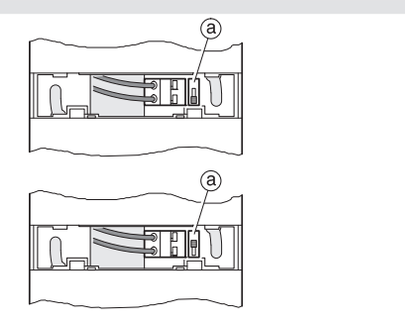


Installer la sonde à 1,50 m du sol, sur le mur intérieur ④ en évitant les influences externes : (① aérateur, ② mur extérieur, ③ rayons de soleil) et
internes : (⑤ appareil d'éclairage, ⑥ derrière conduit de fumée, four ⑦ convecteurs)

Ⓐ influences externes
Ⓑ influences internes

Der Fühler soll in einer Höhe von 1,50 m, auf die Innenwand ④ montiert werden, Außeneinflüssewie z.B. : (① Lüftung, ② Außenwand, ③ Sonneneinstrahlung) oder Inneneinflüsse wie z. B. : (⑤ Leuchte, ⑤ Kamin, Herd ⑦ Heizung) sind zu vermeiden

Ⓐ Außeneinflüsse
Ⓑ Inneneinflüsse



Raccordement

En association avec les thermostats EK187, EG502 et le module minitel T050 : commutateur ⓐ en position basse ; mesure aux bornes d'une CTN de 10 Ω à 25 °C et d'une résistance R = 1,58 Ω

En association avec le thermostat EK186 et le régulateur EK286 : commutateur ⓐ en position haute ; mesure aux bornes d'une CTN de 10 Ω à 25 °C

Anschluß

In Verbindung mit dem Thermostat EK187, oder EG502 ist der Schalter ⓐ in die untere Schaltstellung zu bringen (Messung an NTC 10 Ω bei 25 °C und Widerstand R = 1,58 Ω)

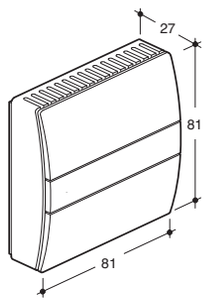
In Verbindung mit dem Thermostat EK186, oder dem Regler EK286 ist der Schalter ⓐ in die obere Schaltstellung zu bringen (Messung an NTC 10 Ω bei 25 °C)

Garantie (FR)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.
La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.
Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Garantie (DE)

24 Monate für Material und Herstellungsmängel ab Fabrikationsdatum. Bei Mängel muß das Produkt dem Wieder-verkäufer übergeben werden. Die Garantie ist nur bei Beachtung der folgenden Angaben gültig :
- Rückgabe durch Grossist-Installateur,
- Fachgemäße Installation.
Bei nicht fargemäße Installation und natürlichem Verschleiß usw erfolgt kein Ersatz. Schriftliche Angaben betreffend der festgestellten Defekte sollten dem Produkt beiliegen.



6E 5501.c

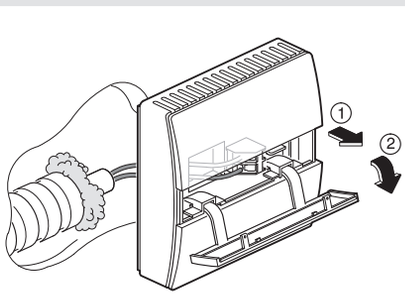
EK081

(GB) Fixed ambient probe

User instructions

(IT) Sonda fissa d'ambiente

Istruzioni d'uso



The probe EK081 is suitable with the thermostat EK187, EK186 with the programmable thermostat EG502 and with the regulator EK286

Installation

Seal the conduit to avoid any draught coming from it to open hatch :

① grip the hatch on each side and pull horizontally

② swing the hatch downwards

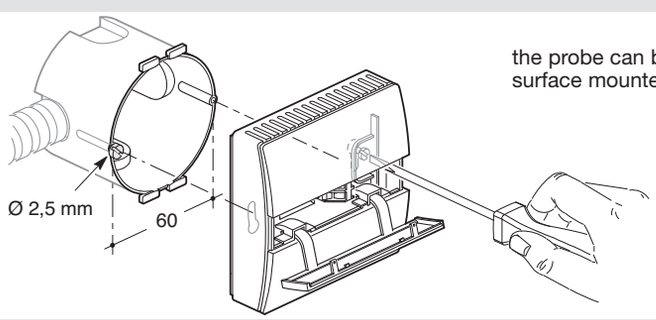
La sonda EK081 può essere impiegata con i termostati EK187, EK186 al termostato programmabile EG502, o al regolatore EK286

Installazione

Ostruire la guaina al fine di evitare una corrente d'aria proveniente dalla stessaper aprire lo sportello :

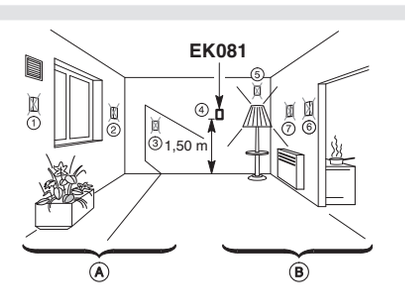
① afferrare lo sportello alle estremità, e tirare orizzontalmente

② abbassare lo sportello verso il basso



the probe can be installed either surface mounted or on a flush box

la sonda può essere installa sporgente, o in una scatola da incasso



Install the probe at 1,50 m from the floor, ④ on the internal wall, avoiding external influences : (① extraction fan, ② external wall, ③ sunlight) and
internal influences : (⑤ lighting device, ⑥ chimney, electrical ⑦ heater)

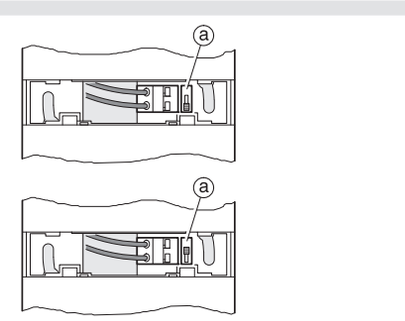
Ⓐ external influences

Ⓑ internal influences

Installare la sonda a mt. 1,50 dal suolo, sul muro interno ④ evitando le influenze esterne : (① aeratore, ② muro esterno, ③ influenza del sole) od interne : (⑤ apparecchi di illuminazione, ⑥ canna fumaria, ⑦ forno convettore)

Ⓐ influenze esterne

Ⓑ influenze interne



Connection

In association with thermostat EK187, and EG502 : commutator ⓐ in low position ; NTC* of 10 Ω at 25 °C measured at terminals and resistance R = 1,58 Ω measured at terminals

In association with thermostat EK186 and regulator EK286 : commutator ⓐ in high position ; NTC* of 10 Ω at 25 °C

NTC* : Negative Temperature Coefficient

Collegamento

Impiegata con i termostati EK187 e EG502 : posizionare il commutatore ⓐ in posizione bassa ; misura ai morsetti di una CTN di 10 Ω a 25 °C e di una resistenza R = 1,58 Ω

Impiegata con il termostato EK186, e il regolatore EK286 : posizionare il commutatore ⓐ in posizione alta ; misura ai morsetti di una CTN di 10 Ω a 25 °C

Warranty (GB)

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if :
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

Garanzia (IT)

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione.
In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto.
La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

Hager 12.2009